

## یوئیل

### نابودی محصولات و ماتم مردم

<sup>1</sup> این پیام از جانب خداوند به یوئیل پسر فتوئیل رسید:

<sup>2</sup> ای ریش سفیدان بشنوید! ای همه ساکنان زمین گوش فرا دهید! آیا در روزگار شما یا روزگار نیاکاتان هرگز چنین چیزی رخ داده است؟  
<sup>3</sup> در سالهای آینده این را برای فرزندانان تعریف کنید تا آنان نیز آن را سینه به سینه برای نسلهای بعدی تعریف کنند.  
<sup>4</sup> ملخها دسته‌دسته خواهند آمد و محصول شما را خواهند خورد. آنچه ملخهای جوئده از محصول باقی بگذارند، ملخهای دونده خواهند خورد، آنچه ملخهای دونده باقی بگذارند، ملخهای جهنده خواهند خورد و آنچه ملخهای جهنده باقی بگذارند، ملخهای فروبلعنده خواهند خورد.

<sup>5</sup> ای مستان، بیدار شوید و زاری کنید؛ ای میگساران، شیون کنید! زیرا هر چه انگور بوده خراب شده و هر چه شراب داشتید از بین رفته است!  
<sup>6</sup> لشکر بزرگی از ملخ، تمام سرزمین اسرائیل را پوشانده است. آنقدر زیادند که نمی‌توان آنها را شمرد. دندانهایشان مانند دندان شیر تیز است!  
<sup>7</sup> تا کستان مرا از بین برده‌اند و پوست درختان انجیر را کنده، شاخه‌ها و تنه‌های آنها را سفید و نلخت باقی گذاشته‌اند.

<sup>8</sup> همچون دختر جوانی که نامزدش مرده باشد، گریه و زاری نمایید.  
<sup>9</sup> غله و شرابی که می‌بایست به خانه خداوند تقدیم شود، از بین رفته است. کاهنان که خدمتگزاران خداوند هستند، ماتم گرفته‌اند.  
<sup>10</sup> در مزرعه‌ها محصولی باقی نمانده، غله و انگور و روغن زیتون از بین رفته و همه جا را غم و غصه فرا گرفته است.

11 ای کشاورزان، گریه کنید و ای باغبانان، زاری نمائید؛ زیرا محصول گندم و جو از میان رفته است. 12 درختان انگور خشک شده، و درختان انجیر و انار، خرما و سیب، و تمام درختان دیگر نابود شده‌اند. شادی از انسان رخت بر بسته است.

13 ای کاهنان، لباس ماتم بپوشید. ای خدمتگزاران خدای من، تمام شب در برابر مذبح گریه کنید، چون دیگر غله و شرابی نمانده تا به خانه خدایان هدیه کنید. 14 روزه را اعلام کنید و خبر دهید که مردم جمع شوند. ریش سفیدان همراه با تمام قوم در خانه خداوند، خدای خود جمع شوند و آنجا در حضور او گریه و ناله کنند.

15 وای بر ما، چون روز هولناک مجازات نزدیک می‌شود. نابودی از جانب خدای قادر مطلق فرا رسیده است! 16 خوراک از برابر چشم‌انمان ناپدید شده، و شادی و خوشی از خانه خدای ما رخت بر بسته است. 17 بذر در زمین پوسیده می‌شود. انبارها و سیلوه‌ها خالی شده‌اند. غله در مزرعه‌ها تلف شده است. 18 گاوان چون چراگاهی ندارند سرگردانند و از گرسنگی می‌نالند و گوسفندان تلف می‌شوند.

19 ای خداوند، ما را یاری فرما! زیرا گرما و خشکسالی چراگاهها را خشکانیده و تمام درختان را سوزانیده است. 20 حتی حیوانات وحشی هم برای کمک به سوی تو فریاد برمی‌آورند، چون آبی برای خوردن ندارند. نهرهای کوهستانها خشک شده و چراگاهها زیر آفتاب به کلی سوخته‌اند.

## 2

### روز وحشتناک داوری خدا

1 شیپور خطر را در اورشلیم به صدا درآورید! بگذارید صدای آن بر بالای کوه مقدس من شنیده شود! همه از ترس بلرزند، زیرا روز داوری خداوند نزدیک می‌شود.

2 آن روز، روز تاریکی و ظلمت، روز ابرهای سیاه و تاریکی غلیظ است. چه لشکر نیرومندی! کوهها را مثل سیاهی شب می‌پوشاند! این

قوم چقدر نیرومندند! مثل آنها پیش از این هرگز دیده نشده و پس از این نیز دیده نخواهد شد! <sup>3</sup> مانند آتش زمین را می‌خورند. زمین در برابر ایشان مانند باغ عدن است ولی وقتی آن را پشت سر می‌گذارند به بیابان سوخته تبدیل می‌شود. هیچ چیز در برابر آنها سالم نمی‌ماند. <sup>4</sup> آنها شبیه اسبهای تندرو هستند. <sup>5</sup> تماشا کنید چطور روی کوهها جست و خیز می‌کنند! به صدایی که از خود در می‌آورند گوش فرا دهید! صدای آنها همچون غرش ارابه‌ها، و صدای آتشی است که مزرعه را می‌سوزاند و مانند غریو سپاه بزرگی است که به میدان جنگ می‌رود!

<sup>6</sup> مردم با دیدن آنها به خود می‌لرزند و رنگ از رویشان می‌پرد. <sup>7</sup> آنها همچون جنگاوران حمله می‌کنند، و مانند سربازان از حصارها بالا می‌روند. در صفوف منظم حرکت می‌کنند <sup>8</sup> و بدون اینکه مانعی برای یکدیگر باشند مستقیم به جلو می‌روند. با هیچ سلاحی نمی‌توان مانع پیشروی آنها شده. <sup>9</sup> به داخل شهر هجوم می‌برند، از دیوارها بالا می‌روند و مثل دزد از پنجره وارد خانه‌ها می‌شوند. <sup>10</sup> زمین در برابر آنها به حرکت می‌آید و آسمان می‌لرزد. خورشید و ماه، تیره و تار شده، ستارگان ناپدید می‌گردند. <sup>11</sup> خداوند با صدای بلند آنها را رهبری می‌کند. این سپاه بزرگ و نیرومند خداوند است که فرمان او را بجا می‌آورد. روز داوری خداوند روزی وحشت‌آور و هولناک است. کیست که بتواند آن را تحمل کند؟

#### دعوت به توبه

<sup>12</sup> خداوند می‌فرماید: «الان تا وقت باقی است با تمام دل خود، با روزه و گریه و ماتم به سوی من بازگشت کنید. <sup>13</sup> اگر براستی پشیمانید، دل‌هایتان را چاک بزنید نه لباس‌هایتان را.»

به سوی خداوند، خدای خود بازگشت نمایید، زیرا او بخشنده و مهربان است. زود به خشم نمی‌آید، رحمتش بسیار است و راضی به مجازات شما نمی‌باشد. <sup>14</sup> کسی چه می‌داند، شاید او از خشم خود برگردد و آنقدر شما

را برکت دهد که باز غله و شراب کافی داشته باشید و بتوانید به خداوند هدیه کنید!

<sup>15</sup> در کوه صهیون شیپور را به صدا درآورید! روزه را اعلام کنید و همه قوم را در یک جا جمع کرده، <sup>16</sup> آنها را تقدیس\* کنید. پیران و کودکان و شیرخوارگان را هم جمع کنید. داماد را از خانه و عروس را از جله‌اش فرا خوانید. <sup>17</sup> کاهنانی که خدمتگزاران خداوند هستند در میان قوم و منبج ایستاده، گریه کنند و دعا نموده، بگویند:

«خداوندا، بر قوم خود رحم فرما، نگذار بت پرستان بر ایشان حکمرانی کنند، زیرا آنها از آن تو هستند. نگذار بت پرستان ایشان را مسخره کرده، بگویند: پس خدای شما کجاست؟»

### وعدۀ برکت

<sup>18</sup> آنگاه خداوند به خاطر آبروی سرزمین خود به غیرت آمده، بر قوم خود شفقت خواهد فرمود. <sup>19</sup> خداوند خواهد گفت: «من برای شما غله و شراب و روغن می فرستم تا سیر شوید. بار دیگر در بین بت پرستان مسخره نخواهید شد. <sup>20</sup> سربازان دشمن را که از شمال بر شما هجوم آورده‌اند، از سرزمینتان بیرون می رانم و آنها را به نقاط دور دست می فرستم؛ ایشان را به سرزمینهای بی آب و علف باز می گردانم تا در آنجا بمیرند. نصف آنها به دریای مرده و نصف دیگرشان به دریای مدیترانه رانده خواهند شد. آنگاه بوی تعفن لاشۀ آنها بلند خواهد شد. من آنها را به سبب آنچه بر سر شما آورده‌اند نابود خواهم کرد.»

<sup>21</sup> ای قوم من، ترسان نباشید، بلکه وجد و شادی کنید، زیرا خداوند کارهای عظیم برای شما کرده است. <sup>22</sup> ای گله‌ها و رمه‌ها نترسید، چون چراگاهها دوباره سبز می شوند. درختان باز میوه خود را خواهند داد

\* 2:16 162: «تقدیس» یعنی جدا کردن، اختصاص دادن و مقدّس ساختن.

و انجیر و انگور به فراوانی یافت خواهند شد. <sup>23</sup> ای مردم اورشلیم، شادی کنید! در خداوند، خدای خود شادمان باشید! زیرا بارانی که او می‌فرستد، نشانه‌ای از عدالت اوست. بار دیگر در پاییز بارانهای پاییزی و در بهار بارانهای بهاری خواهند بارید. <sup>24</sup> خرمنگاه‌ها دوباره پر از گندم شده، چرخشها از روغن زیتون و شراب لبریز خواهند گردید.

<sup>25</sup> خداوند می‌فرماید: «تمام محصولی را که سالهای قبل ملخها آن لشکر بزرگ و نابود کننده‌ای که بر ضد شما فرستادم خوردند، به شما پس خواهم داد! <sup>26</sup> بار دیگر غذای کافی خورده، سیر خواهید شد و مرا به خاطر معجزاتی که برای شما انجام داده‌ام ستایش خواهید کرد و شما ای قوم من دیگر هرگز سرافکنده نخواهید شد. <sup>27</sup> ای اسرائیل، شما خواهید دانست که من در میان شما می‌باشم و تنها من خداوند، خدای شما هستم و دیگر هرگز سرافکنده نخواهید شد.»

### روز خداوند

<sup>28</sup> «پس از آن، روح خود را بر همه مردم خواهم ریخت. پسران و دختران شما نبوت خواهند کرد، پیران شما خوابها و جوانان شما رؤیاهای خواهند دید. <sup>29</sup> در آن روزها روح خود را حتی بر غلامان و کنیزان خواهم ریخت.»

<sup>30</sup> «در آسمان و بر زمین عجایب به ظهور خواهم آورد، از خون و آتش و ستونهای دود. <sup>31</sup> پیش از فرا رسیدن روز بزرگ و هولناک خداوند، آفتاب تاریک و ماه مانند خون سرخ خواهد شد. <sup>32</sup> اما هر که نام خداوند را بخواند نجات خواهد یافت. همان‌طور که خداوند وعده داده است، بر کوه صهیون در اورشلیم گروهی رهایی خواهند یافت، یعنی کسانی که خداوند ایشان را برگزیده است.»

## 3

## داوری بر قومهای بیگانه

<sup>1</sup> خداوند می‌فرماید: «در آن زمان وقتی رفاه و سعادت را به یهودا و اورشلیم بازگردانم،<sup>2</sup> سپاهیان جهان را در درهٔ یهوشافاط\* جمع خواهم کرد و در آنجا ایشان را به خاطر میراث خود، اسرائیل محاکمه خواهم نمود، چون قوم مرا در میان قوما پراکنده ساخته، سرزمین مرا تقسیم کردند.<sup>3</sup> آنها بر سر افراد قوم من قمار کردند و پسران را در ازای فاحشه‌ها و دختران را در مقابل شراب فروختند تا مست کنند.

<sup>4</sup> «ای صور و صیدون، و ای شهرهای فلسطین چه می‌خواهید بکنید؟ آیا می‌خواهید از من انتقام بگیرید؟ اگر چنین کنید من بی‌درنگ شما را مجازات خواهم کرد.<sup>5</sup> طلا و نقره و تمام گنجینه‌های گرانبای مرا گرفته و آنها را به بتخانه‌های خود برده‌اید.<sup>6</sup> مردم یهودا و اورشلیم را به یونانیان فروخته‌اید و ایشان را از سرزمینشان آواره کرده‌اید.

<sup>7</sup> «ولی من دوباره آنها را از جاهایی که به آنها فروخته شده‌اند باز می‌گردانم و همهٔ اعمال شما را بر سر خودتان خواهم آورد.<sup>8</sup> من پسران و دختران شما را به مردم یهودا خواهم فروخت و ایشان هم آنها را به سبائیان که در سرزمینی دوردست ساکنند خواهند فروخت. من که خداوند هستم این را می‌گویم.

<sup>9</sup> «برای جنگ آماده شوید و به همه خبر دهید! بهترین سربازان خود را بسیج کنید و تمام سپاهیان خود را فراخوانید.<sup>10</sup> گاوآهنهای خود را ذوب نموده، شمشیر بسازید و از اره‌های خود نیزه تهیه کنید. شخص ضعیف بگوید: «من قوی هستم!»<sup>11</sup> ای همهٔ قوما، بشتابید و از هر طرف جمع شوید.»

\* 3:2:23 «یهوشافاط» یعنی «خدا قضاوت می‌کند.» در آیهٔ ۱۲ نیز این واژه مجدداً تکرار شده است.

اکنون ای خداوند، جنگاوران خود را فرود آر!  
 12 خداوند می‌فرماید: «قومها جمع شوند و به درهٔ یهوشافاط بیایند، چون من در آنجا نشسته، همه را داوری خواهم کرد. 13 داسها را آماده کنید، زیرا محصول رسیده و آماده است. انگورهای داخل چرخشت را با پاله کنید، چون از شرارت این مردم لبریز شده است.»  
 14 مردم دسته‌دسته در درهٔ یهوشافاط جمع می‌شوند، زیرا در آنجا روز خداوند به زودی فرا خواهد رسید. 15 آفتاب و ماه تاریک می‌شوند و ستاره‌ها دیگر نمی‌درخشند.

### برکت خداوند بر اسرائیل

16 خداوند از اورشلیم فریاد برمی‌آورد. آسمان و زمین می‌لرزند؛ اما خداوند همچنان پناهگاه و قلعهٔ قوم خود اسرائیل خواهد بود. 17 «آنگاه خواهید دانست که من یهوه خدای شما، در کوه مقدس خود صهیون، ساکنم. اورشلیم برای همیشه از آن من خواهد بود و زمانی می‌رسد که دیگر هیچ سپاه بیگانه‌ای از آن گذر نخواهد کرد.

18 «از کوهها شراب تازه خواهد چکید و از بلندیها شیر جاری خواهد شد. نهرهای خشک یهودا از آب پر خواهند شد و از خانهٔ خداوند چشمه‌ای خواهد جوشید تا درهٔ شطیم را سیراب سازد. 19 مصر و ادوم هر دو به سبب ظلمی که به سرزمین یهودا کردند از بین خواهند رفت، زیرا مردم بی‌گناه آنجا را کشتند.

20 «ولی یهودا و اورشلیم تا به ابد پایدار خواهند ماند. 21 من انتقام خون قوم خود را خواهم گرفت و از تقصیر کسانی که بر آنها ظلم کردند، نخواهم گذشت. من در اورشلیم با قوم خود ساکن خواهم شد.»

# **Biblica® Open Persian Contemporary Bible 2022**

## **The Holy Bible in Iranian Persian: Biblica® Open Persian Contemporary Bible 2022**

copyright © 2022 Biblica, Inc.

Language: فارسی (Iranian Persian)

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® رایگان معاصر ترجمه مقدس، کتاب

Biblica, Inc. توسط ۲۰۲۲، ۲۰۱۸، ۲۰۰۵، ۱۹۹۵ ©

Biblica® Open Persian Contemporary Bible™

Copyright © 1995, 2005, 2018, 2022 by Biblica, Inc.

تجاری علائم و اختراعات ثبت اداره در Biblica, Inc. توسط که است تجاری علامت "Biblica" شود. می استفاده مجوز با و شده ثبت متحده ایالات

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

### **Creative Commons License**

Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 (CC BY-SA) الملی بین مجوز تحت اثر این به مجوز این از ای نسخه مشاهده برای است. دسترسی قابل <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> به ای نامه یا کنید مراجعه Creative Commons, PO Box ,1866 Mountain View, CA 94042, USA ارسال کنید.

تجاری علامت از استفاده و است شده ثبت Biblica, Inc. توسط که است تجاری علامت Biblica® که زمانی تا CC BY-SA مجوز شرایط تحت دارد. Biblica, Inc. کپی اجازه به نیاز Biblica® کنید. توزیع و کپی را نشده اصلاح اثر این توانید می ، باشید نخورده دست Biblica® تجاری علامت علامت باید بنابراین می کنید، ایجاد مشتق کار یک ، کردید ترجمه را اثر این یا کردید اصلاح را کپی اگر مشخص اید کرده ایجاد که را تغییراتی باید شما ، مشتق کار مورد در کنید. حذف را Biblica® تجاری این در رایگان صورت به Biblica, Inc. توسط اصلی کار: "بگنجانید خود کار برای را زیر توضیح و کنید [www.biblica.com](http://www.biblica.com) و [www.open.bible](http://www.open.bible) است دسترسی قابل اینترنتی سایتهای باشد زیر شرح به اثر چاپ حق صفحه یا عنوان در باید چاپ حق اعلامیه

Biblica® رایگان معاصر ترجمه مقدس، کتاب

Biblica, Inc. توسط ۲۰۲۲، ۲۰۱۸، ۲۰۰۵، ۱۹۹۵ ©

Biblica® Open Persian Contemporary Bible™

Copyright © 1995, 2005, 2018, 2022 by Biblica, Inc.

تجاری علائم و اختراعات ثبت اداره در Biblica, Inc. توسط که است تجاری علامت "Biblica" شود. می استفاده مجوز با و شده ثبت متحده ایالات

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

دهید. قرار دسترس در (CC BY-SA) مجوز همان با را خود مشتق کار باید همچنین شما



<https://open.bible/contact-us> در ما با لطفاً، دهید اطلاع اثر این از خود ترجمه مورد در Biblica, Inc. به خواهید می اگر بگیریده. تماس

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: "The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [www.open.bible](http://www.open.bible)."

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® رایگان معاصر ترجمه مقدس، کتاب

Biblica, Inc. توسط ۲۰۲۲، ۲۰۱۸، ۲۰۰۵، ۱۹۹۵، ©

Biblica® Open Persian Contemporary Bible™

Copyright © 1995, 2005, 2018, 2022 by Biblica, Inc.

تجاری علائم و اختراعات ثبت اداره در Biblica, Inc. توسط که است تجاری علامت "Biblica" شود. می استفاده مجوز با و شده ثبت متحده ایالات

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not

necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-13

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 14 Apr 2023

56c19508-0004-5dc5-a2b5-5be5ee3e347a